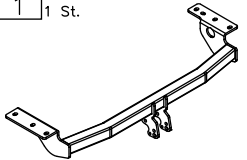







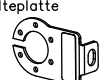



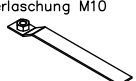


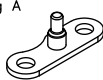




Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St. 	Pos. 5 Schraube 8.8 B 4 St. M12x25mm 	Pos. 10 Unterlegscheibe 6 St. ø 13 mm 	Pos. 15 Federring 1 St. ø 6,2 mm 
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St.  Art.nr-KL1052A	Pos. 6 Schraube 8.8 B 4 St. M12x1,25x40mm 	Pos. 11 Unterlegscheibe 2 St. ø 10,5 mm 	Pos. 16 Kugelschutz 1 St. 
Pos. 3 Steckdosenhalteplatte 1 St.  Art.nr-BL1052A	Pos. 7 Schraube 8.8 B 2 St. M10x35mm 	Pos. 12 Unterlegscheibe 1 St. ø 6,5 mm 	Pos. 17 Verschlusscheibe des Automatengestells 1 St.  Artikelnummer-Z100
Pos. 4 Die Überlaschung M10 2 St. 	Pos. 8 Schraube 8.8 B 1 St. M6x25mm 	Pos. 13 Federring 6 St. ø 12,2 mm 	Pos. 18 Vorrichtung A 1 St. 
	Pos. 9 Automatengestell 1 St. 	Pos. 14 Federring 2 St. ø 10,2 mm 	



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **O52A**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **TOYOTA**
Modell: **COROLLA**
Typ: **KOMBI**
ab Bj. 01.2002 bis 2007

Technische Daten:
D – Wert : 7,65 kN
Max. Masse Anhänger: **1350 kg**
Max. Stützlast: **55 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*1151*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

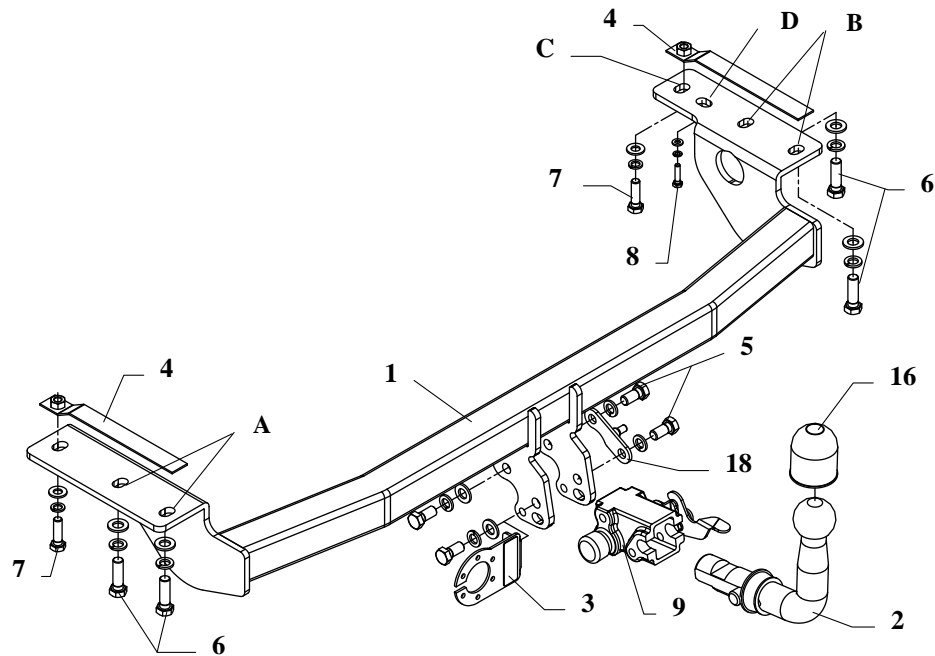
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **O52A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **TOYOTA COROLLA KOMBI**, ab Bj. 01.2002 bis 2007, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1350 kg** und der Kugelstützlast von max.**55 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

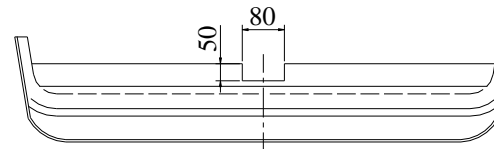
Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Anbauanleitung

1. Die Stoßstange und die Kunststoffverkleidung demontieren.
2. Die originalen Zugösen und die Metallverstärkung der Stoßstange abschrauben.
3. Den Nachschalldämpfer und das Wärmeschild demontieren.
4. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) an das Fahrzeug so legen, dass sich die Löcher der Anhängerkupplung (Pos.A u. B) mit den originalen Gewindelöchern überdecken und anschließend mit den Schrauben M12x1,25x40 (Pos.6) verschrauben.
Achtung: zusammen mit den vorher demontierten Zugösen anbringen.
5. Die Laschen (Pos.4) mit Muttern auf den Auslegern in die Längsträger so einschieben, dass sie sich mit den Löchern (Pos. C) überdecken und mit den Schrauben M10x35 (Pos.7) verschrauben.
6. Das Wärmeschild anbringen. Dabei drei originalen Schrauben und die mitgelieferte Schraube M6x25mm (Pos.8) verwenden.
7. Den Nachschalldämpfer und die Kunststoffverkleidung anbringen. Vorher einen Teil, siehe Zeichnung 1 u. 2, ausschneiden.
8. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
9. Das Automatengestell (Pos.9) mit den Schrauben M12x25mm (Pos.5) und dem Steckdosenhalter (Pos.3) verschrauben. Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnell demontierten Aufsatz anbringen.
10. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
11. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

Zeichnung 1



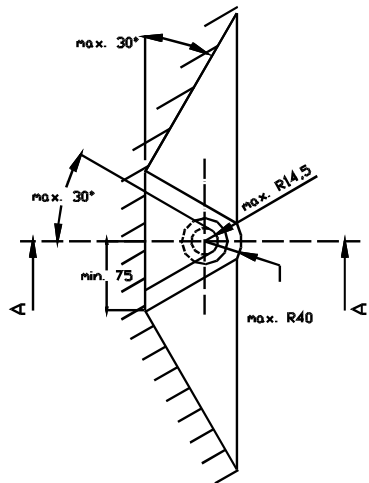
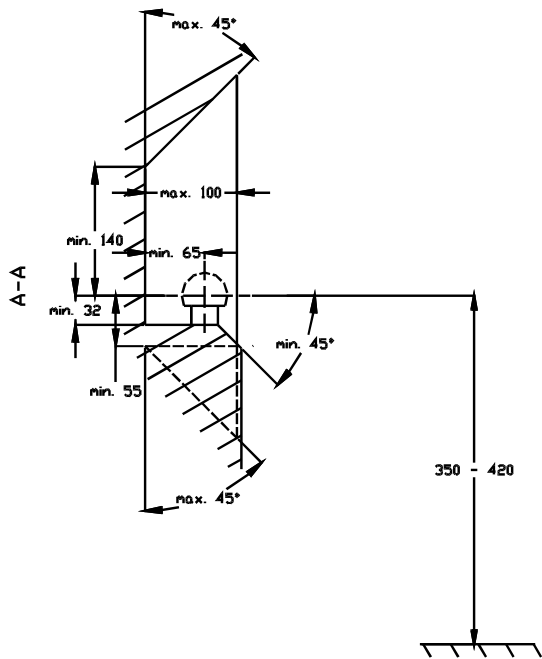
Zeichnung 2



Wie auf der Zeichnung durchschneiden

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

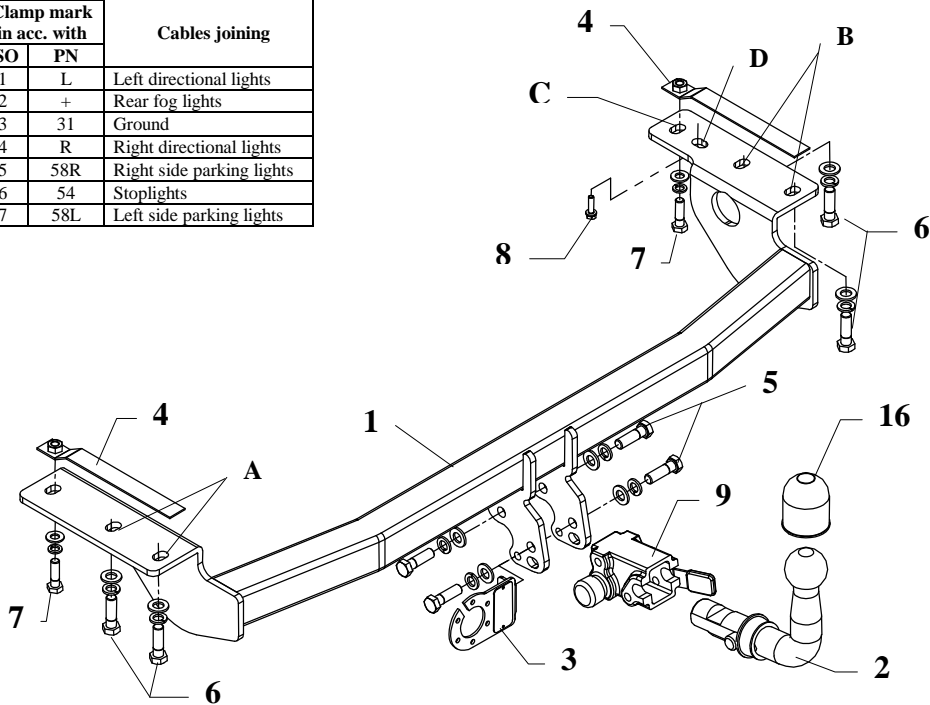


- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
 (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
 (F) L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
 (GB) The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
 (PL) Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
 (SK) Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D) * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (CZ) * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (F) * pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (GB) * at gross vehicle weight rating
 (PL) * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
 (SK) * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following car:
TOYOTA COROLLA ESTATE CAR produced since 01.2002 till 20007,
 catalogue no. **O52A** and is prepared to tow trailers max total weight **1350 kg** and
 max vertical load **55 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M6 - 11 Nm	M8 - 25 Nm	M10 - 50 Nm
M12 - 87 Nm	M14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Fitting instructions

1. Disassemble the rear bumper together with the plastic part.
2. Unscrew the towing eye and metal bumper reinforcement.
3. Disassemble the silencer and thermal plate.
4. Position the element (pos. 1) together with the towing eye to the car frame (do it such a way that towbar holes pos. A and B cover original holes) and fix it using bolts M12x1,25x40mm (pos. 6).
5. Slide the special nuts M10 (pos. 4) (do it such a way that the nuts cover the holes pos. C) and fix it using M10x35mm (pos. 7).
6. Reassemble the thermal plate (use three original bolts but the fourth one which is positioned at hole pos. D is from the towbar accessories M6x25mm – pos. 8).
7. Reassemble the silencer and plastic part after cutting it according to the fig. 1 and 2.
8. Tighten all nuts and bolts according to the torque shown in the table.
9. Fix body of the automat (pos. 9) and the socket plate (pos. 3) using bolts M12x25mm (pos. 5) from accessories. Place tow-ball (pos. 2) according to supplied instruction.
10. Connect the electric wires according to the instructions of the car.
11. Complete the paint cover of towbar (during the mounting paint cover could be destroyed).

Fig.1

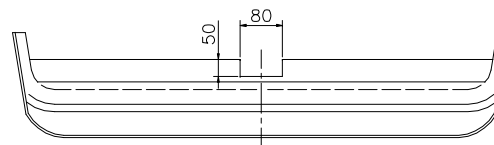


Fig.2



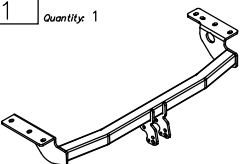
















NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1 	Pos. 5 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x25mm 	Pos. 10 Name: Plain washer Quantity: 8 Dim.: Ø 13 mm 	Pos. 15 Name: Spring washer Quantity: 1 Dim.: Ø 6,2 mm 
	Pos. 6 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x1,25x40mm 	Pos. 11 Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: Ø 10,5 mm 	Pos. 16 Name: Ball cover Quantity: 1 
Pos. 2 Name: Tow ball Quantity: 1 	Pos. 7 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x35mm 	Pos. 12 Name: Plain washer Quantity: 1 Dim.: Ø 6,5 mm 	Pos. 17 Name: Body plug Quantity: 1 
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1 	Pos. 8 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 1 Dim.: M6x25mm 	Pos. 13 Name: Spring washer Quantity: 8 Dim.: Ø 12,2 mm 	
Pos. 4 Name: Jib with the nut Quantity: 2 	Pos. 9 Name: Body of the automat Quantity: 1 	Pos. 14 Name: Spring washer Quantity: 2 Dim.: Ø 10,2 mm 	



PPUH AUTO-HAK S. J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **O52A**

Designed for:

Manufacturer: **TOYOTA**

Model: **COROLLA**

Type: **ESTATE**

produced since 01.2002 till 2007

Technical data:

D-value: 7,65 kN

maximum trailer weight: **1350 kg**

maximum vertical cup load: **55 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: **e20*94/20*1151*00**

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and must be installed only by qualified personnel. Any alteration or conversion to the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch.

The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

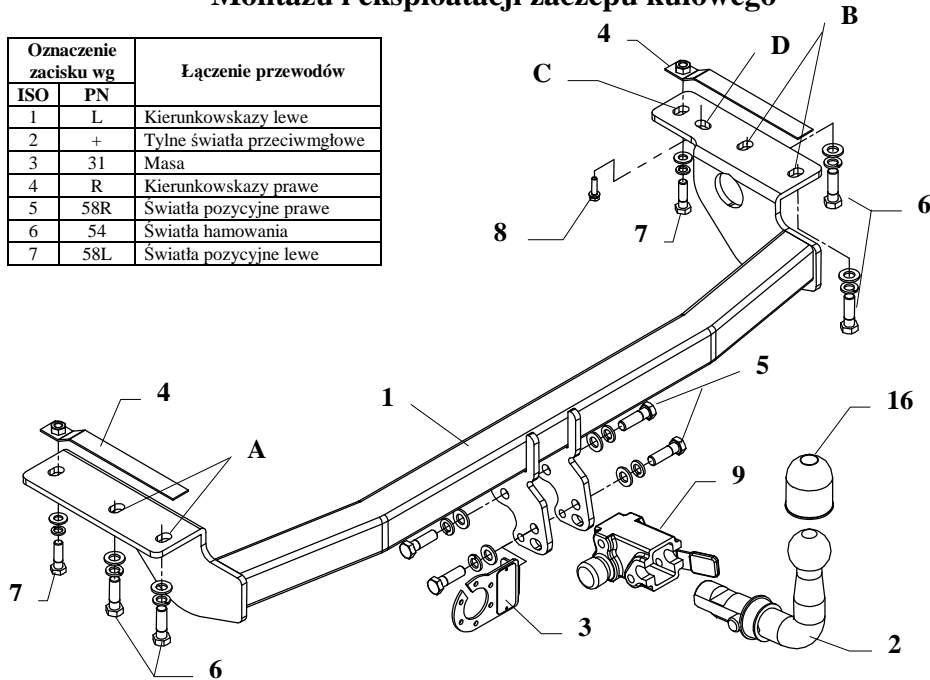
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie **TOYOTA COROLLA KOMBI** produkowanym od 01.2002r. do 2007r., nr katalogowy **O52A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1350 kg** i nacisku na kulę max **55 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

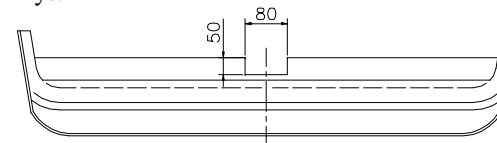
Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm **M 10** - 55 Nm
M 12 - 85 Nm **M 14** - 135 Nm

Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować zderzak wraz z plastikową maskownicą.
 2. Odkręcić fabryczne uszy do holowania oraz metalowe wzmocnienie zderzaka.
 3. Odkręcić tłumik oraz blachę termiczną.
 4. Przyłożyć belkę główną zaczepu (poz. 1) do ramy samochodu tak, aby otwory zaczepu (poz. A i B) pokryły się z fabrycznie nagwintowanymi otworami i skrócić śrubami M12x1,25x40 (poz. 6).
- Uwaga:** Przykręcić z uprzednio odkręconymi uszami do holowania.
5. W podłużnicę wsunąć nakrętki M10 na wysięgnikach (poz. 4) tak, aby pokryły się z otworami (poz. C) i skrócić śrubą M10x35 (poz. 7).
 6. Przykręcić blachę termiczną wykorzystując trzy fabryczne śruby zaś czwartą, która przechodzi przez otwory zaczepu (poz. D) należy wykorzystać z wyposażenia zaczepu M6x25mm (poz. 8).
 7. Przykręcić tłumik oraz plastikową maskownicę po wycięciu jej fragmentu patrz rys. 1 i 2.
 8. Dokręcić wszystkie śruby z momentem, jak pokazano w tabeli.
 9. Przykręcić korpus automatu (poz. 9) śrubami M12x25mm (poz. 5) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3). Zamocować kulę zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną.
 10. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
 11. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Rys.1



Rys. 2



Przeciąć jak na rys.

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

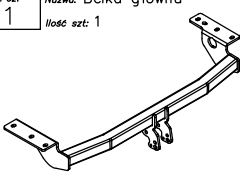














-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 5 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M12x25mm	Poz. 10 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 13 mm	Poz. 15 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 1 Wymiar: Ø 6,2 mm
			
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 7 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x35mm	Poz. 11 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 10,5 mm	Poz. 16 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1
			
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 8 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 1 Wymiar: M6x25mm	Poz. 13 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 12,2 mm	Poz. 17 Nazwa: Zaslepka korpusu Ilość szt.: 1
			
Poz. 4 Nazwa: Wysięgnik z nakrętką Ilość szt.: 2	Poz. 9 Nazwa: Korpus automatu Ilość szt.: 1	Poz. 14 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 10,2 mm	
			

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

TOYOTA COROLLA KOMBI

produkowany od 01.2002r. do 2007r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji.

Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **O52A**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **TOYOTA**

Model: **COROLLA**

Typ: **KOMBI**

produkowanego od 01.2002r. do 2007r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **7,65 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1350 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **55 kg**

Numer homologacji zgodnie z Dyrektywą 94/20/WE: **e20*94/20*1151*00**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły *D*:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$